

## بچه چیزی باید عطف توجه کرد

تصفیه حساب هزینه آموزش و مشارکت به استثنای لوازم مورد نیاز درسی همیشه مستقیماً با مدارس انجمن ها مدرسه های موسیقی و امثالهم بعمل می آید. این امکان موجود نیست که تلافی هزینه ها بحساب متقاضی (والدین) واریز گردد.

برای نوجوانان 15 ساله و بالاتر از سن 15 احتیاج مبرم به گواهی مدرسه موجود است. برای کمک هزینه های مربوط به آموزش و مشارکت باید برای هر بچه بطور جداگانه در بخشداري (Kreishaus) درخواست داده شود. فرم ها برای تمام افراد محق کمک هزینه ها بیک سان است این فرم ها را در هوم پیج زیر پیدا میکنید:  
www.kreis-offenbach.de oder www.proarbeit-kreis-of.de.

فرم ها در کرایزهاوس و در سرویس سنتر پرو آربیت (Pro Arbeit) نیز در دسترس شما قرار دارند.

این اهمیت دارد که هر متقاضی تذکر بدهد که برای چه کسانی (کودکان/ نوجوانان/ بزرگسالان جوان) اعطای کمک هزینه ها درخواست میگردد و ایشان کدام یکی از کمک هزینه های فوق الذکر را بدست می آورند.

محقانی که درخواست کمک هزینه مسکن (Wohngeld) یا اضافه پرداخت برای بچه ها (Kinderzuschlag) را میدهند باید آخرین حکم دریافت پرداخت (Leistungsbescheid) را هم پیوست آن بفرستند.

## صلاحیت این کار با چکسی است؟

در صورتیکه حقوقی مطابق SGB XII یا مطابق قانون پناهجویان حد اقل از مدت چهار سال دریافت میکنید 4 در این صورت بخشداري اوفن باخ (Kreis Offenbach -Fachdienst Jugend, Familie und Soziales) مسؤول امور شما است.

### تماس

مرکز خدماتی دفتر مردم (Dienstleistungszentrum - Bürgerbüro) به نشانی:  
Werner-Hilpert-Straße 1, 63128 Dietzenbach

**اوقات ملاقات سرویس مردم (Bürgerservice)**  
دوشنبه سه شنبه و پنجشنبه: از ساعت 7 و 30 الی ساعت 17  
چهارشنبه: از ساعت 13 الی ساعت 17  
جمعه: از ساعت 7 و 30 الی ساعت 13 و 30

### خدمات تلفنی:

تلفن: 06074/8180-0

فکس: 06074/8180-6666

ایمیل: buergerservice@kreis-offenbach.de

مدارک لازم برای درخواست را در دفتر (Bürgerbüro) ما و در هوم پیج زیر پیدا میکنید:  
www.kreis-offenbach.de

در صورتیکه حقوقی مطابق SGB II کمک هزینه مسکن یا اضافه پرداخت برای بچه ها دریافت میکنید در این صورت (AöR), Kommunales Jobcenter (Pro Arbeit - Kreis Offenbach) مسؤول امور شما است.

### تماس

Werner-Hilpert-Straße 1, 63128 Dietzenbach

**اوقات ملاقات مرکز خدمات (Servicecenter)**  
دوشنبه سه شنبه و پنجشنبه: از ساعت 8 الی ساعت 16  
جمعه: از ساعت 8 الی ساعت 12  
چهارشنبه: بسته است

### خدمات تلفنی:

دوشنبه - پنجشنبه: ساعت 9 تا 12 و ساعت 13 تا 16  
جمعه: از ساعت 9 الی ساعت 12  
تلفن: 06074/8180-1240

شما میتوانید بوسیله فکس و ایمیل هروقت با ما تماس بگیرید:

فکس: 06074/8180-8930

ایمیل: servicecenter@proarbeit-kreis-of.de

مدارک لازم برای درخواست را در دفتر خدماتی (Service-center) ما و در هوم پیج زیر پیدا میکنید:  
www.proarbeit-kreis-of.de.



## کمک هزینه ها برای آموزش و مشارکت

Leistungen für  
Bildung und Teilhabe

## اطلاعات عمومی

Allgemeine Information

## نهار مشترك در مدرسه / کودكستان و امثالهم

(Gemeinschaftliches Mittagessen)

این کمک هزینه در صورتی پرداخته میشود که در مدرسه یا کودكستان و امثالهم ناهار مشترك آماده گردد و بچه درصاف ناهار اشترك کند.

نهار مشترك در مدرسه یا کودكستان و امثالهم قاعدتاً نسبت به نهار در منزل گرانتر تمام میشود. فلذا با این کمک هزینه مخارج اضافی لازم جبران میگردد. والدین با ادای 1,00 یورو سهم خودشان را در هر يك نهار می پردازند.

## سهمگیری در زندگی اجتماعی و فرهنگی

(Teilhabe am sozialen und kulturellen Leben)

این کمک هزینه به مبلغ 10,00 یورو برای بچه ها و نوجوانان از موقع تولد تا اتمام سن 18 پرداخت میگردد.

حق عضویت های زیر مشمول آن است

- در بخشهای ورزش بازی فرهنگ و معاشرت از قبیل عضویت در باشگاه های ورزشی
- آموزش دروس هنری از قبیل درس موسیقی
- فعالیت های مقایسه ای همراه با راهنمایی مثلاً در موزه و
- سهم گیری در سرگرمیهای ایام تعطیلات.

## لوازم درسی (Schulbedarf)

لوازم درسی بطور مثال مشمول کیف مدرسه کیفهای ورزشی و همچنین نوشت افزار لوازم حساب و رسم میشود. این کمک هزینه را دانش آموزان در آغاز سال تحصیلی یعنی در ماه اگست (70 یورو) و در ماه فبروار (30 یورو) دریافت میکنند.

## حمل و نقل دانش آموزان (Schülerbeförderung)

دانش آموزانیکه از کلاس 11 بعد به نزدیکترین مدرسه عالی تر میروند و بعلت دوری راه مجبورند از وسایل نقلیه همگانی (مانند اتوبوس مدرسه تراموا و غیره) با تقبل هزینه استفاده کنند میتوانند جهت تلافی هزینه خویش درخواست بدهند مشروط بر اینکه این هزینه را مقام دیگری نپردازد و کرایه راه مشمول محاسبه هزینه معمول معیشت اجتماعی نشود.

## کمک مالی مکمل و متناسب جهت تشویق آموزش

(Ergänzende angemessene Lernförderung)

این کمک مالی تنها در صورتی اعطا میشود که نیل به هدف آموزشی کلاس (ارتقا به کلاس بالاتر) معروض به خطر باشد و همچنین آموزگار مربوط با ارائه دلایل تصدیق کند که بهبود این وضعیت محض بوسیله درس خصوصی اضافی خارج مدرسه در کوتاه مدت ممکن خواهد بود.

از سال 2011 بعد کودکان نوجوانان و بزرگسالان جوان حق دریافت کمک هزینه های مربوط آموزش

و مشارکت در حیات اجتماعی و فرهنگی را دارند بشرطی که خود آنها یا پدر مادران شان - حقوقی مطابق SGB II یا - حقوقی مطابق SGB XII یا - حقوقی مطابق قانون پناهجویان (حد اقل چهار سال دریافت حقوق) دریافت کنند

یا

- کمک هزینه مسکن برابر قانون کمک هزینه مسکن یا - اضافه پرداخت برای بچه ها برابر قانون پول بچه فدرال بدست آورند.

شرط دیگر این است که بچه ها بیک مدرسه همگانی یا آموزش حرفه ای بروند (و سن شان زیر 25 سال باشد) و حقوق تحصیلی دریافت نکنند. این حکم در مورد بچه هایی هم صدق میکند که به کودكستان ها و امثال آن میروند.

در جزئیات میتوان از همین اکنون برای دریافت کمک هزینه های مربوط آموزش و مشارکت بصورت آتی درخواست داد:

## گردشهای تفریحی یکروزه یا چند روزه ی مدرسه یا کودكستان و مشابه آن

(Eintägige und mehrtägige Ausflüge)

در این جمله هزینه سفر های یک روزه و چند روزه مدرسه در چهارچوب مقررات مدارس و همچنین هزینه سفر های کودكستان ها و نهاد های مشابه آن شامل اند. در جمله این هزینه ها جیب خرج یا مخارجی که قبل از سفر بعمل می آید شامل نیست (مانند کفشهای ورزشی لوازم شنا و غیره).

